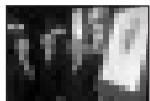
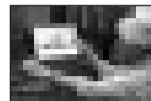


Auszeichnung
Leo-Baeck-Preis
für Uni-Rektor



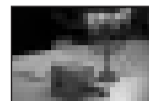
Seite 2

Erinnerung
Spurensuche
im KZ Wansleben



Seite 3

Jüdisches Leben
Rabbiner reflektiert
über Chanukka



Seite 6

Kampf dem Terror

Innenminister Schäuble will verstärkt gegen Antisemitismus vorgehen

Bundesinnenminister Wolfgang Schäuble (CDU) hat ein energisches Engagement gegen den Antisemitismus angekündigt. Für die neue Regierung sei wie für ihre Vorgänger die Bekämpfung des Antisemitismus nicht nur „eine Verpflichtung gegenüber der jüdischen Gemeinschaft“, sie zähle auch zum „Grundbestand der freiheitlichen Ordnung dieses Landes“, sagte Schäuble bei einem Symposium des Bundesamtes für Verfassungsschutz in Berlin. Der Innenminister verdammt den wachsenden Antisemitismus in der deutschen Gesellschaft als „Angriff auf das Fundament einer offenen Gesellschaft“ und betonte, der Staat könne sich hier nicht neutral verhalten. Antisemitismus sei „immer der schäbige Versuch, den Problemen des irdischen Lebens auszuweichen, in dem man Sündenböcke sucht“.

Der Innenminister verdammt den wachsenden Antisemitismus in der deutschen Gesellschaft als „Angriff auf das Fundament einer offenen Gesellschaft“.

Die im vergangenen Jahr verübten, ungefähr 100 Angriffe auf jüdische Friedhöfe, Synagogen und Mahnmale empfinde er als „Schande“, betonte der Minister. Er warnte außerdem vor Versuchen von Extremisten, antisemitische Parolen als „Meinungsbeitrag“ in öffentlichen Debatten zu platzieren. Das könne der demokratische Rechtsstaat „niemals akzeptieren“, sagte Schäuble.

Etwa 15 bis 20 Prozent der Bevölkerung verträten antisemitische Einstellungen, sagte der Minister unter Berufung auf Umfragen. 16 Prozent in Ostdeutschland und 17 Prozent im Westen seien der Ansicht, „Juden passen nicht so recht zu uns“ und an die 20 Prozent der Befragten finden, dass die Juden zuviel Einfluss in Deutschland hätten. Ähnlich viele sagten, sie wollten Juden nicht zum Nachbarn haben.

Schäuble warb dafür, so früh wie möglich der Radikalisierung in den Köpfen entgegenzutreten. Ein wichtiges Element der Vorbeugung sei die Integration von Menschen nichtdeutscher Herkunft, verbunden mit der

Steuerung und Begrenzung von Zuwanderung. „Solange es noch nötig ist, jüdische Gemeinden mit Polizei zu schützen, kann hier etwas nicht in Ordnung sein“, sagte Schäuble. Er werde die Zusammenarbeit und die Kompetenzen von Sicherheitsbehörden bei der Terrorbekämpfung weiter ausbauen. Dafür kündigte er eine Gesetzesänderungen an, die Geheimdiensten

und Bundeskriminalamt ermöglichen, zur Abwehr von Terrorgefahren vorbeugend tätig zu werden. Ausdrücklich betonte der Minister in diesem Zusammenhang die Notwendigkeit der Informationsbeschaffung „weit im Vorfeld“.

Der Generalsekretär des Zentralrats der Juden in Deutschland, Stephan J. Kramer, zitierte in seiner Rede aus den täglich eingehenden antisemitischen Zuschriften. Die Juden würden das erlittene Unrecht „schamlos für ihre Zwecke ausnutzen“, behauptete beispielsweise ein Briefautor. Es kämen nach wie vor so viele Schmähungen, „dass wir aufgehört haben, sie zu zählen“, sagte Kramer.

Er betonte, der Antisemitismus sei nie wirklich verschwunden gewesen, „doch jetzt gehört er wieder zum guten Ton, auf fast allen Partys“. Rechts-extremisten seien nicht erst eine Gefahr, wenn sie in den Parlamenten säßen.

Eindringlich appellierte er an die neue Bundesregierung, die von ihrer Vorgängerin gestarteten Programme gegen Rechts-extremismus, Rassismus und Antisemitismus fortzusetzen und entsprechend finanziell weiter zu fördern. Dies sei, meinte Kramer an Schäuble gewandt, „dringend geboten“. *Der Tagesspiegel/Zukunft*

Борьба с терроризмом

Министр внутренних дел Шойбле собирается усилить борьбу с антисемитизмом

Министр внутренних дел Германии Вольфганг Шойбле (ХДС) объявил об усилении борьбы с антисемитизмом. Для нового правительства, как и для предыдущего, борьба с антисемитизмом является не только «обязательством по отношению к еврейскому сообществу», но и «основой демократического правопорядка страны», – заявил Шойбле в Берлине на симпозиуме федерального ведомства по охране конституции. Министр внутренних дел со всей строгостью осудил нарастающий антисемитизм в стране как «покушение на основы открытого общества» и подчеркнул, что государство не может оставаться к этому безразличным. Антисемитизм это «из-

вечная подлая попытка уйти от насущных проблем путем поиска козлов отпущения».

Около ста нападения, совершенных в прошлом году на еврейские кладбища, синагоги и памятники, министр внутренних дел считает «позором». Он предостерег от попыток правых экстремистов ввести в общественные дебаты антисемитские лозунги, как возможную «точку зрения». Демократическое правовое государство этого «никогда не примет», – заявил Вольфганг Шойбле.

Примерно от 15 % до 20 % населения антисемитски настроены, сообщил министр внутренних дел, ссылаясь на результаты опросов. 16 % – в Восточной Германии и 17 % – в Западной при-

держиваются мнения, что «еврям не место среди нас», а почти 20 % опрошенных считают, что евреи обладают слишком большим влиянием в Германии. Многие сошлись во мнении, что они не хотели бы иметь соседями евреев.

Шойбле призвал, как можно раньше, выступить против радикализации образа мыслей населения страны. Одним из важных элементов предотвращения радикализации является интеграция людей не немецкого происхождения, наравне с регулированием и ограничением притока иммигрантов. «До тех пор пока не исчезнет необходимость защиты еврейских общин полицией, не может быть и речи о том, что здесь все

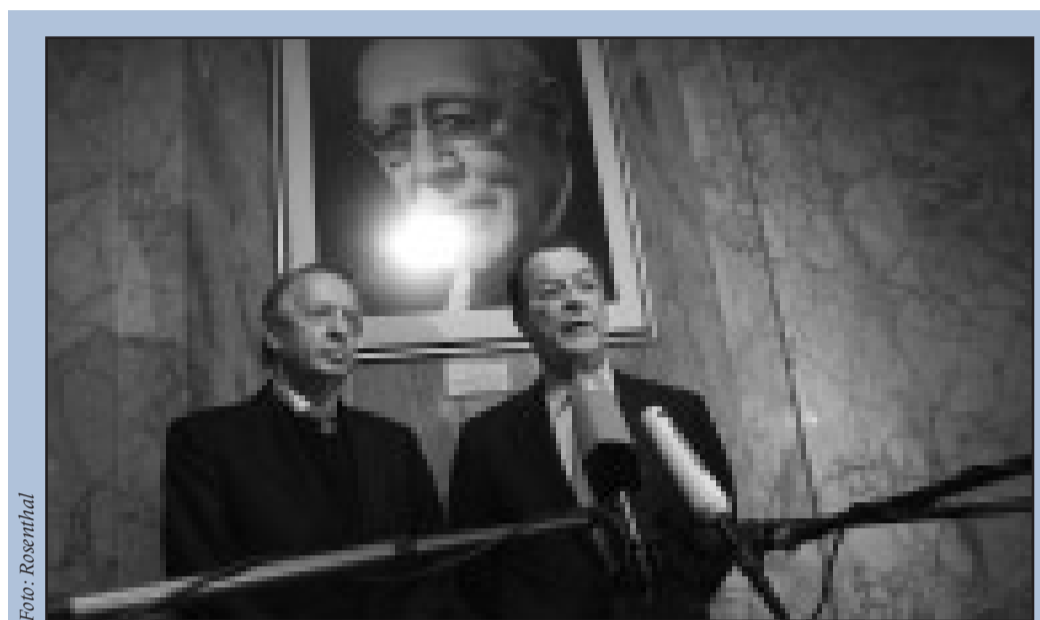


Foto: Rosenhul

Анtrittsbesuch von Franz Müntefering

Vizekanzler und Arbeitsminister Franz Müntefering (SPD, re.) will die anti-israelischen Äußerungen des iranischen Staatspräsidenten Mahmud Ahmadinedjad nicht hinnehmen. Iran müsse mit Reaktionen der Bundesregierung auf internationaler Ebene rechnen, sagte er nach einem Treffen mit dem Präsidenten des Zentralrats der Juden in Deutschland, Paul Spiegel. Er wolle sich sowohl bei der EU als auch bei der UNO für politische Konsequenzen einsetzen. „Wir sehen uns als Deutsche in besonderer Verantwortung“, sagte Müntefering. Das Existenzrecht Israels sei unbestritten. Das sei auch im Koalitionsvertrag so festgehalten. Jetzt müssten alle diplomatischen und wirtschaftlichen Beziehungen zu Iran auf den Prüfstand gestellt werden, so Spiegel. Ahmadinedjad hatte den Vorschlag gemacht, einen jüdischen Staat auf deutschem Boden zu errichten. Gleichzeitig hatte er das Ausmaß der Judenverfolgung in der Nazi-Zeit in Frage gestellt.

Bei dem Treffen mit hochrangigen Vertretern des Zentralrats der Juden hatte sich Müntefering auch über die aktuellen Probleme der jüdischen Gemeinschaft in Deutschland informiert. Bei dem einstündigen Gespräch ging es um die Bekämpfung von Antisemitismus und Fremdenfeindlichkeit, um Fragen der Integration von Zuwanderern aus den Ländern der ehemaligen Sowjetunion und die finanzielle Unterstützung der Integrationsarbeit durch die Bundesregierung. Es wurden weitere intensive Gespräche angekündigt.

Визит Франца Мюнтеферинга

Вице-канцлер и министр труда Франц Мюнтеферинг (СПД) подверг резкой критике антиизраильское заявление президента Ирана Махмуда Ахмадинежада. Иран должен быть готов к жесткой реакции немецкого правительства на международном уровне, заявил он после встречи с президентом Центрального совета евреев в Германии Паулем Шпигелем. Вице-канцлер призывает ЕС и ООН не оставлять заявление президента Ирана без политических последствий. «Мы, немцы, несем особую ответственность», – сказал Франц Мюнтеферинг. Право на существование государства Израиль неоспоримо. Это также зафиксировано в коалиционном договоре. По словам Пауля Шпигеля, все дипломатические и экономические связи с Ираном должны сейчас быть пересмотрены. Ахмадинежад предложил создать еврейское государство на территории Германии. Одновременно он поставил под сомнение факт массового уничтожения евреев во время национал-социализма.

На встрече с ведущими представителями Центрального совета евреев Франц Мюнтеферинг ознакомился также и с актуальными проблемами еврейского сообщества в Германии. Речь шла о борьбе с антисемитизмом и ксенофобией, о вопросах интеграции иммигрантов из стран бывшего Советского Союза, а также о финансовой поддержке федеральным правительством интеграционной работы. Было запланировано проведение дальнейших интенсивных переговоров.

в порядке», – сказал Вольфганг Шойбле. Он и впредь собирается расширять компетенции органов государственной безопасности в борьбе с терроризмом. В связи с этим он объявил о предполагаемых изменениях закона, которые помогут секретным службам и федеральному управлению уголовной полиции предпринимать превентивные меры защиты от террористических нападения. Он еще раз подчеркнул необходимость своевременного сбора информации.

Генеральный секретарь Центрального совета евреев

в Германии Штефан Крамер в своей речи процитировал некоторые строки из еженедельно поступающих писем антисемитского характера. В одном из писем автор утверждает, что «евреи бесстыдно используют перенесенную несправедливость в своих целях». По-прежнему поступает такое количество оскорблений и ругательств, «что мы уже перестали вести им счет», – рассказал Штефан Крамер.

Он подчеркнул, что антисемитизм никогда по-настоящему и не исчезал, «теперь же он считается хоро-

шим тоном и присутствует на многих собраниях и вечеринках». Правые экстремисты опасны не только тогда, когда они заседают в парламентах.

Он еще раз настойчиво призвал новое правительство Германии продолжить программы, начатые предыдущим правительством по борьбе с правым экстремизмом, расизмом и антисемитизмом, а также осуществлять их дальнейшую финансовую поддержку. И это, заявил Крамер, обращаясь непосредственно к Шойбле, «не терпит отлагательства». *Der Tagesspiegel/Zukunft*

Rechtsprofessor mit Leo-Baeck-Preis 2005 geehrt

Zentralrat würdigt Engagement des Heidelberger Universitätsrektors für jüdisches Leben

In der Alten Aula der Ruprecht-Karls-Universität Heidelberg hat der Zentralrat der Juden in Deutschland ihren Rektor, Professor Dr. Peter Hommelhoff, mit dem Leo-Baeck-Preis 2005 ausgezeichnet. Damit werde Hommelhoffs Engagement bei der Entwicklung der 1979 in Heidelberg gegründeten Hochschule für Jüdische Studien geehrt, würdigte Zentralratspräsident Paul Spiegel den Geehrten während der Feierstunde. Hommelhoff liege daran, diese einmalige Einrichtung „fest und gleichberechtigt“ in der deutschen Hochschullandschaft zu etablieren. „Das mein Engagement so herausragend gewürdigt wird, erfüllt mich natürlich mit Freude, aber es beschämt mich auch“, sagte der international anerkannte Rechtsprofessor nach der Preisvergabe sichtlich gerührt. Hommelhoff erklärte, heute stehe die HfJS als „kleine und feine, vor allem aber als normale Universität in Deutschland da“. Sie schöpfe ihre Kraft und ihr Ansehen zu nicht geringem Teil aus einem dichten Netzwerk mit der Universität Heidelberg. Die Hochschule müsse eine „tragende Säule in den deutsch-jüdischen Beziehungen werden und auf alle künftigen Zeiten bleiben“. Für ihn sei die Einrichtung „ein unglaubliches und kaum zu ermessendes Bekenntnis der Judenheit in Deutschland“. Und das sei nach dem Jahrhundert-Verbrechen der Nationalsozialisten auch zu Beginn des 21. Jahrhunderts nach wie vor alles andere als eine Selbstverständlichkeit.

„Die Hochschule für Jüdische Studien hat für die in Deutschland lebenden Juden eine besonderer Bedeu-

tung“, so Spiegel in seinem Grußwort. Sie biete nicht nur die Möglichkeit, jüdische Wissenschaften zu studieren, sondern verkörpere „wie kaum eine andere Einrichtung des nach dem Krieg wieder in Deutschland ansässig gewordenen Judentums die Hoffnung auf eine Zukunft in Deutschland“. Hommelhoff setze sich als Vizepräsident der Hochschulrektorenkonferenz dafür ein, dass sie das Recht zur Habilitation erhalte und in die Rektorenkonferenz aufgenommen werde. Mit ihm werde ein Mann geehrt, der sich „aus historischem Bewusstsein und ehrlicher Betroffenheit“ seit vielen Jahren darum bemühe, zur Belebung jüdischen Lebens in Deutschland beizutragen.

Auch der Vizepräsident des Zentralrats der Juden und der Vorsitzende des Kuratoriums der Hochschule für Jüdische Studien Heidelberg, Salomon Korn, hob in seiner Laudatio die Verdienste des Juristen Hommelhoff um die HfJS hervor. Dieser habe sich auf Grund seines Geschichtsbewusstseins und seiner Anteilnahme innerhalb und außerhalb seines Amtes für die Weiterentwicklung und Etablierung der jüdischen Wissenschaften in Deutschland eingesetzt. Die Verbindung der HfJS mit der Heidelberger Universität sei von Anbeginn „eine glückliche, für beide Seiten fruchtbare Fügung“. Das Anliegen Hommelhoffs, die Jüdische Hochschule als feste, über die Grenzen Deutschlands hinaus angesehene Einrichtung der deutschen Hochschullandschaft zu verankern, verdiene Dank und Anerkennung.

Die vom Zentralrat vor 26 Jahren gegründete und getragene Hochschule



Feierstunde in Heidelberg: Zentralratspräsident Paul Spiegel, Leo-Baeck-Preisträger Prof. Dr. Peter Hommelhoff und Zentralrats-Vize Salomon Korn (v.l.).

Foto: Rothe

bildet unter anderem angehende Gemeindemitarbeiter und staatlich anerkannte Religionslehrer aus. Derzeit studieren dort etwa 160 Studenten. Hommelhoff gehört dem Kuratorium

der Hochschule an, die eng mit der Universität Heidelberg kooperiert. Der Leo-Baeck-Preis wird seit 1956 verliehen und ist nach dem jüdischen Wissenschaftler und Rabbiner Leo Baeck

(1873- 1956) benannt. Der Zentralrat ehrt mit ihm Personen, die sich in hervorragender Weise für die jüdische Gemeinschaft in Deutschland eingesetzt haben. *zudpa*

Профессор права награжден премией Лео Бека за 2005 год

Центральный совет оценил вклад ректора Гейдельбергского университета в развитие еврейской жизни

Центральный совет евреев в Германии наградил премией имени Лео Бека за 2005 год ректора Гейдельбергского Рупрехт-Карл университета профессора Петера Хоммельхофа. Церемония награждения состоялась в старом актовом зале университета. Президент Центрального совета евреев Пауль Шпигель заявил в своей речи на праздничном мероприятии, что этой наградой отмечается вклад Хоммельхофа в развитие основанной в 1979 году в Гейдельберге Высшей школы иудаизма. По словам Шпигеля, главной задачей для Хоммельхофа является – «прочно и на равных правах» закрепить это уникальное учебное заведение в ландшафте немецкой высшей школы.

«Меня, конечно, радует, что мои усилия заслужили такую высокую оценку, но одновременно я испытываю чувство стыда», – заявил явно растроганный профессор с международной репутацией после вручения премии. Хоммельхоф заявил, что Высшая школа иудаизма представляет из себя «маленький и изящный, но прежде всего, совершенно нормальный немецкий университет». Влияние и репутация Высшей школы в немалой степени базируется на тесных контактах с Гейдельбергским университетом. «Этот ВУЗ должен стать постоянной несущей опорой в немецко-еврейских отношениях». Для Хоммельхофа

это заведение является «невероятным и бесценным актом признания еврейства в Германии», актом, который после преступлений, совершённых национал-социалистами, и в начале 21-го столетия далек от того, чтобы считаться само собой разумеющимся.

«Высшая школа иудаизма имеет особую значимость для евреев, живущих в Германии», – сказал Шпигель в своем приветственном слове. «Она не только предоставляет возможность заниматься вопросами еврейской науки, но и, как ни одно из учебных заведений, олицетворяет собой надежду на будущее в Германии для евреев, снова обосновавшихся на этой земле». В качестве вице-президента Конференции ректоров Высших школ Хоммельхоф выступает за то, чтобы Высшая школа иудаизма получила право присваивать докторские звания и была принята в Конференцию ректоров. Чествуя Хоммельхофа, мы чествуем человека «движимого исторической ответственностью и искренним чувством сопричастности», который в течении многих лет вносит свою лепту в дело оживления еврейской жизни в Германии.

Заслуги юриста Хоммельхофа в этой области подчеркнул в своей хвалебной речи также и вице-президент Центрального совета евреев и председатель попечи-

тельского совета Высшей школы иудаизма Саломон Корн. По его словам, в силу своего исторического подхода и своего вклада в развитие Высшей школы, как в рамках занимаемого поста так и вне их, Хоммельхоф выступает за дальнейшее развитие и укрепление еврейских наук в Германии. Связь Высшей школы с Гейдельбергским университетом является с самого начала «счастливым обстоятельством, плодотворным для обеих сторон». Желание Хоммельхофа превратить еврейскую Высшую школу в интернационально известное уважаемое учебное заведение в системе высших школ в Германии заслуживает благодарности и признания.

Основанная 26 лет назад и финансируемая Центральным советом Высшая школа готовит, в том числе, начинающих сотрудников общин и преподавателей религии, обладающих государственной аккредитацией. В настоящее время там обучаются около 160-ти студентов. Хоммельхоф входит в попечительский совет Высшей школы, которая тесно сотрудничает с университетом Гейдельберга. Премия имени Лео Бека присуждается с 1956 года и названа в честь еврейского ученого и раввина Лео Бека (1873-1956). Этой премией Центральный совет награждает лиц, внесших выдающийся вклад в развитие еврейского сообщества в Германии. *zudpa*

Nachrichten

ИЗВЕСТИЯ

Aussagen sind „widerwärtig“ und „abscheulich“

Zentralrats-Präsident Paul Spiegel, hat die neuerlichen antisemitischen Aussagen von Irans Präsident Mahmud Ahmadinedjad als „widerwärtig und abscheulich“ bezeichnet. „Ich habe meine Schwester und viele Verwandte durch den Holocaust verloren. Für diese unerträglichen Äußerungen fehlen einem die Worte“, sagte er und forderte die Bundesregierung und die Vereinten Nationen erneut zu Sanktionen gegen den Iran auf. Spiegel: „Ein solcher Mann gehört aus der Völkergemeinschaft ausgeschlossen. Die fortgesetzte Appeasement-Politik der europäischen Regierungen, auch Deutschlands, gegenüber der Islamischen Republik des Iran muss endlich ein Ende finden.“ Sämtliche Möglichkeiten der politischen Einflussnahme, von politischen und wirtschaftlichen Sanktionen, bis hin zum Ausschluss aus den Vereinten Nationen müssten endlich ernsthaft geprüft und auch umgesetzt werden.

Ahmadinedjad hatte seine Verbalattacken gegen Israel und den Westen verschärft und den Holocaust erneut geleugnet und als Mythos bezeichnet. Statt die israelischen Angriffe gegen die Palästinenser zu thematisieren, „widmet sich der Westen dem Märchen vom Massaker an den Juden“, sagte er bei einer Rede im Südosten Irans. *zu*

«Отвратительные и гнусные» высказывания

Президент Центрального совета Пауль Шпигель назвал недавние антисемитские высказывания президента Ирана Махмуда Ахмадинежада «отвратительными и гнусными». «Я потерял сестру и многих родственников во время Холокоста. Описать эти невыносимые высказывания просто не хватает слов», – сказал он и призвал федеральное правительство и Организацию Объединенных Наций к санкциям против Ирана. Далее Шпигель заявил: «Такому человеку не место в человеческом сообществе». Продолжающаяся политика умиротворения по отношению к Исламской Республике Иран европейских государств, в том числе Германии, должна быть в конце концов прекращена. Все возможности воздействия, начиная с политических и экономических санкций, вплоть до исключения из Организации Объединенных Наций, должны быть наконец всерьез пересмотрены и реализованы.

Ахмадинежад усилил свои выпады против Израиля и Запада, а также вновь отрицал факт Холокоста, назвав его мифом. «Вместо того, чтобы обсуждать израильские нападения на палестинцев, Запад поддерживает этот миф о массовом уничтожении евреев», – заявил он в своей речи на юго-востоке Ирана *zu*

Das vergessene KZ

Plötzlich aufgetauchte Dokumente bringen 60 Jahre nach Kriegsende Licht in ein dunkles Kapitel der Nazizeit: Es geht um Details über das berüchtigte Konzentrationslager Wansleben in einem stilgelegten Salzstollen

Von Nico Wingert



Kämpft gegen das Vergessen: Der pensionierte Bergmann Horst Bringezu - hier am Zaun zu der verwahrlosten Industrieanlage - will, Licht in die Schatten der dunklen Vergangenheit bringen.
Foto: Wingert

Wansleben am See ist ein Ort, den die Welt vergessen zu haben scheint.

Es ist eines dieser Dörfer, die man schnell wieder vergisst: Ein paar alte Bergarbeiter-Häuser, ein kleiner „Tante Emma Laden“, eine Kneipe direkt neben dem Friedhof. Tiefste sachsen-anhaltinische Provinz, eingeklemmt zwischen Vergangenheit und Zukunft.

Kaum etwas hier erinnert an die Deutsche Geschichte, die einst im Gleichschritt durch die Dorfstraßen marschierte: Die Spur des „Tausendjährigen Reiches“ verliert sich in Wansleben auf einem staubigen Feldweg am südöstlichen Ortsrand, der zu einer von Gestrüpp überwucherten alten Industriebrache führt. In 380 Meter Tiefe ruht hier das dunkelste Kapitel der Dorfgeschichte: Der „Georgischacht“ - einstmalig Einstieg in ein unterirdisches Labyrinth aus kilometerlangen Stollen, Gängen, unbekanntem Kammern und KZ-Rüstungsschmiede.

Weder die Öffentlichkeit noch Historiker wussten bisher von dem Konzentrationslager in Wansleben, eines der berüchtigten Außenlager des KZ Buchenwald, in denen Tausende Häftlinge zu Tode geschunden wurden.

Die internationale Aktenlage zu diesen Geschehnissen ist eher dürftig: Yad Vashem und andere Quellen berichten in kaum mehr als zehn Zeilen zu den Vorgängen in Wansleben, dessen „Arbeitskommandos“ die Codenamen „Wilhelm“ oder „Biber II“ trugen. Überliefert sind zudem nur einige Aktenfragmente des „SS-Führungsstabes A6“, der das KZ 1944 aufgebaut hatte, sowie ein paar Notizen in den Nürnberger Kriegsverbrecherprozessen.

An einer umfassenden historischen Aufarbeitung der Lagergeschichte war offenbar bis heute nie wirklich jemand

interessiert - weder die 3. US-Armee, die das Lager am 12. April 1945 befreit hatte, noch die Besatzungstruppen der Roten Armee, die elf Wochen später folgten. Auch die DDR nicht, deren Staatssicherheit ausgerechnet über dieses KZ den Mantel des Schweigens ausbreitete. Darüber kann auch das 1946 eingeweihte Mahnmal mit den eingravierten Namen der deutschen Konzentrationslager nicht hinwegtäuschen, das die Russen 1946 auf dem Wanslebener Dorfplatz aufstellen ließen.

Das jetzt doch Licht in die Schatten der dunklen Vergangenheit fällt, dürfte vor allem den Recherchen des pensionierten Bergmanns Horst Bringezu

aus Halle (Saale) und den Reportern des Nachrichtenmagazins „Der SPIEGEL“ (38/2005) zu verdanken sein. Tatsächlich hatte die Grube im Dritten Reich zunächst als Schatzbunker und später als Rüstungsproduktion gedient. Zuerst suchte die Hallenser Leopoldina, die älteste naturwissenschaftliche Akademie Deutschlands, im Sommer 1943 eilig nach einem bombensicheren Lager für die Kostbarkeiten ihrer Bibliothek. Sie entschieden sich für das 1926 stillgelegte Salzbergwerk, 18 Kilometer westlich von Halle. Von Oktober 43 an, so geht es aus alten Transportlisten hervor, fuhren insgesamt 524 Kisten, voll gepackt mit 6902 wertvollen Büchern, in die Tie-

fen des Georgischachts des Georgischachtes ein.

Schon knapp ein halbes Jahr später beschlagnahmte die SS das Areal. Der Gruben-Komplex schien ideal und wurde im Frühjahr 1944 unter SS-Kommando gestellt. Im April verlegte Himmler einen „Führungsstab“ mit dem Decknamen „A 6“ nach Wansleben, der die Waffenproduktion unter Tage vorbereiten sollte. Zu diesem Zweck wurden das Bergwerksgelände der Schächte Georgi und Neumannsfeld als KZ eingerichtet und Hunderte KZ-Häftlinge aus Buchenwald und anderen Konzentrationslagern in Viehwagons herbeigeschafft. Die mussten die neuen Stollen und Schächte in den

Berg hauen, in denen dann unterirdische Werkshallen für den „Endsieg“ entstehen sollten. In diesen Bautrupps schufteten vor allem französische, belgische, polnische und russische Häftlinge. Später lies die SS aus den Konzentrationslagern Auschwitz, Sachsenhausen und Buchenwald so genannte Spezialisten wie Dreher und Ingenieure für die Rüstungsproduktion kommen. Wie die SS die Häftlinge quälte und ausbeutete, ist in zahlreichen detaillierten Briefen polnischer und tschechischer Häftlinge dokumentiert. Diese stammen aus einem Briefwechsel der Schüler einer Schule in Wansleben mit den Überlebenden aus den 70er Jahren, den die Stasi akribisch kopierte. Leider sind die Originale in den Wendewirren 1990/91 durch die Schulleitung verbrannt wurden. Angeblich versehentlich.

Übereinstimmend schildern ehemalige Zwangsarbeiter die völlig mangelhafte Ernährungssituation im Lager: Die Essensrationen, mit denen sie die zwölf-Stunden-Schichten unter Tage bei Temperaturen um 55 Grad überleben sollten, bestanden aus je einer Tasse Kaffee-Ersatz morgens und abends, eine dreiviertel Liter Wassersuppe und 400 Gramm Brot. Dazu kamen die unerträglichen Schikanen des Wachpersonals - bei kleinsten Vergehen hätte die SS systematisch geprügelt, mit Gummiknüppeln, Peitschen, Rohstöcken oder Fäusten.

Bislang ungeklärt sind auch die Einlagerungen von geheimnisvollen Kisten in die Tiefen des Salzbergwerks von Januar bis März 1945 - die der berüchtigte Kommandant von Auschwitz, Rudolf Höss, persönlich in Wansleben überwacht haben soll. Zeitzeugen berichteten, dass die an dieser „Sonderaktion“ beteiligten KZ-Häftlinge in das Krematorium nach Buchenwald „verfrachtet“ wurden.

Забывтый концлагерь

Документы, неожиданно найденные спустя 60 лет после окончания войны, пролили свет на одну из мрачных страниц истории нацистского режима: речь идет о концлагере Ванслебен, располагавшемся в одной из забетонированных соляных штолен

Нико Вингер

Ванслебен ам Зее, место забытое миром, принадлежит к ряду таких населенных пунктов, которые надолго не остаются в памяти. Несколько шахтерских домов, небольшой магазин и пивная, прилегающая прямо к кладбищу. Глубокая провинция Саксонии-Анхальт, затерявшаяся между прошлым и будущим.

Ничто здесь уже и не напоминает о недавней немецкой истории, промаршировавшей в свое время по улицам деревни. Следы «тысячелетнего рейха» затерялись в Ванслебене на юго-восточной окраине деревни, на пыльной просёлочной дороге, ведущей к бывшей промышленной территории, заросшей густым кустарником. На глубине 380 метров покоится одна из самых мрачных глав деревенской истории. «Георгишахт» когда-то служила входом в подземный лабиринт многокилометровых штолен, проходов, цейхгаузов, и концлагерной кузницы вооружения.

Ни общественность, ни историки не знали до сих пор о концентрационном лагере Ванслебен, одном из самых одиозных внешних концлагерей Бухенвальда, в котором тысячи пленников были

замучены до смерти на принудительных работах.

Информация о происшедшем в этом лагере, содержащаяся в архивах разных стран, более чем скудна. Яд Вашем, как и другие источники сообщают максимально в десяти строках о событиях в Ванслебене, чьи «рабочие отряды» носили кодовые названия «Вильгельм» или «Бобр II». Сохранились лишь отдельные фрагменты актов «штаба оперативного руководства СС - А6», а также несколько записей в материалах Нюрнбергского процесса над главными немецкими военными преступниками.

По-видимому, до сегодняшнего дня никто не был по-настоящему заинтересован в подробном исследовании истории лагеря - ни 3-я Армия США, освободившая лагерь 12 апреля 1945 г., ни оккупационные войска Красной Армии, появившиеся здесь спустя 11 недель. Ни ГДР, чья служба государственной безопасности окружала стеной молчания почему-то именно этот лагерь. Не привлек внимания к истории этого лагеря и памятник с выгравированными названиями немецких концлагерей, установленный русскими в 1946 г. на центральной сельской площади Ванслебена.

Свет на мрачное прошлое был пролит благодаря, в первую очередь, изысканиям бывшего горняка, жителя города Халле (Зале) пенсионера Хорста Брингеу и корреспондентов информационно-политического журнала «Шпигель» (38/2005). Действительно, в период третьего рейха шахта поначалу использовалась в качестве бункера-сокровищницы, а позже для производства вооружения. Все началось с того, что летом 1943 г. старейшая естественная академия Германии «Халлензер Леопольдина» стала срочно подыскивать бомбостойчивый склад для сокровищ своей библиотеки. Она остановила свой выбор на закрытом в 1926 г. соляном руднике, в 18-ти километрах западнее Халле. Согласно предоставленным журналу «Шпигель» транспортным накладным, в глубины Георгишахт были отправлены, начиная с октября 1943 г. в общей сложности 524 ящика, доверху заполненные драгоценными книгами в количестве 6902 экземпляров.

Всего лишь полгода спустя СС конфискует данную территорию. Рудниковый комплекс полностью подходил для военных целей и весной 1944 г. был отдан в распоряжение СС. В апреле Гиммлер

перевел в Ванслебен штаб оперативного руководства под кодовым названием «А6», задача которого была наладить производство вооружения под землей. Для этой цели территория рудника вокруг шахт Георги и Ноймансфельд была переоборудована под концлагерь и сотни заключенных из Бухенвальда и других концлагерей были доставлены сюда в вагонах для перевозки скота. Заключенные должны были прорубить в горе новые штольни и шахты, в которых планировалось оборудовать подземные цеха для «окончательной победы». Эти стройотряды состояли, в основном, из французских, бельгийских, польских и русских заключенных. Позже, по приказу СС в лагерь были доставлены из Освенцима, Заксенхаузена и Бухенвальда различные специалисты для производства вооружения, от токарей до инженеров. О том как СС издевалась и беспощадно эксплуатировала этих людей свидетельствуют многочисленные письма польских и чешских заключенных. Письма эти - результат переписки в 70-х гг. школьников ванслебенской школы с оставшимися в живых узниками. Вся переписка была тщательно перекопирована службой государственной безопасности ГДР

«штази». К сожалению, в 1990-91 гг. в период неразберихи и хаоса объединения Германии, дирекция школы сожгла оригиналы писем - якобы по ошибке.

В этих письмах бывшие заключенные довольно сходно описывают невыносимые лагерные условия. Пайки, который им выдавались, чтобы они могли выстоять 12-ти часовую рабочую смену под землей при температуре около 55 градусов выше нуля, состояли из одной чашки суррогатного кофе утром и вечером, 750 граммов водянистой похлёбки и 400 граммов хлеба. К тому же невыносимые издевательства охранников - СС систематически избивали заключенных резиновыми дубинками, плетью, палками или просто кулаками.

До сих пор ничего неизвестно про таинственные ящики, за захоронением которых в недрах соляного рудника в период с января по март 1945 г., якобы лично следил известный в этой жестокостью комендант Освенцима Рудольф Хёсс. Свидетели того времени и тех событий рассказывали, что все заключенные, принимавшие участие в этой «спекации», были отправлены в крематории Бухенвальда.

Zuwanderung - Last oder Bereicherung?

Beim Jugendkongress in Düsseldorf standen Diskussionen, Party und Vorträge auf dem Programm

Von Tobias Kaufmann

Das Hotel Lindner in Düsseldorf stand am ersten Dezember Wochenende ganz im Zeichen der Jugend: Wie in jedem Jahr hatte die Zentralwohlfahrtsstelle wieder zum Jugendkongress geladen und knapp 400 engagierte junge Juden zwischen 18 und 35 Jahren waren gekommen. Sie wollten feiern, diskutieren und vielleicht auch ein wenig flirten...

Highlight war auch in diesem Jahr gewiss wieder die große Party, an der nicht nur die Teilnehmer sondern auch an die 350 externe Gäste teilnahmen. „Ein größeres Treffen junger Juden gibt es in Deutschland wohl nicht,“ sagt ZWSt-Jugendreferent Deni Kranz, „und auch keine größere jüdische Flirt- und Heiratsbörse“.

Zum Programm gehörten in diesem Jahr wieder Vorträge, Lesungen und Podiumsdiskussionen über „60 Jahre nach dem Holocaust“, „40 Jahre Deutsch-Israelische Beziehungen“ und „15 Jahre Zuwanderung“. Und die Veranstaltungen waren gut besucht, ebenso die Schabbat-Gottesdienste.

Mehr als 200 Teilnehmer hatten sich bei der Diskussion mit den ehemaligen Bot-schaftern Rudolf Dreßler und Beni Navon gedrängt.

Auch die Lesungen von Mia Pradelski und Lena Gorelik waren voll. Dass bei der Diskussion über 15 Jahre Zuwanderung auch harte Worte fallen, scheint dennoch kein Widerspruch zu sein. Die Konflikte, die es in den jüdischen Gemeinden gibt, bleiben auf dem Jugendkongress nicht außen vor. „Das zu glauben, wäre Augenwischerei“, sagt Kranz.

Trotzdem ging es unter den rund 150 Teilnehmern der Diskussion „15 Jahre Zuwanderung - Bereicherung oder Last?“ hoch her. Auf dem Podium stritten der Historiker Pavel Po-

lian und ZWSt-Direktor Beni Bloch über Zuwanderungsstatistiken und die Frage, ob Judentum auch ethnisch definiert werden könne, statt allein religiös. So warf Polian den Zentralratsgemeinden vor, zu wenig Anreize für jene 50 Prozent der Zuwanderer zu schaffen, die zwar als jüdische Kontingentflüchtlinge nach Deutschland gekommen sind, aber nie Gemeindemitglieder wurden. Bloch und Stephan J. Kramer, Generalsekretär des Zentralrats der Juden, wiesen die Vorwürfe zurück.

Für das Publikum stellte sich die Frage nicht, ob die Zuwanderung Last oder Bereicherung sei - für sie ist es eine unabänderliche Tatsache. Unter den jungen Gemeindemitgliedern entzündete sich schnell eine teilweise hitzige Debatte darüber, ob ihre eigene Integration gelungen sei oder nicht. „Wir sind doch alle integriert, sind hier zur Schule gegangen, studieren und arbeiten hier - was soll also diese Diskussion?“ fragte Irina aus Hannover. Dann wandte sie sich erbost an die Schriftstellerin Lena Gorelik, die auf dem Podium einigen Zuwanderern vor-

geworfen hatte, lieber unter sich bleiben zu wollen und gleichaltrige „Alteingesessene“ auszugrenzen. „Was passiert denn umgekehrt? Wenn eine Gruppe deutscher Juden zusammensteht und ein Zuwanderer kommt hinzu, dann ignorieren die den doch genauso!“ „Und du nennst dich integriert?“ rief ein junger Mann daraufhin aus dem Publikum.

Obwohl alle im Saal deutsch sprachen und nach allen politischen Kriterien ein Musterbeispiel für eine gelungene Eingliederung der zweiten Generation von Immigranten in die neue Gesellschaft sind, war zu spüren, dass beide Seiten sich manchmal gekränkt fühlen. „Ich kann gut verstehen, dass es bei dem Thema emotional wird“, sagte Anna Rothholz aus

Für das Publikum stellte sich die Frage nicht, ob die Zuwanderung Last oder Bereicherung sei - für sie ist es eine unabänderliche Tatsache.

geworfen hatte, lieber unter sich bleiben zu wollen und gleichaltrige „Alteingesessene“ auszugrenzen. „Was passiert denn



Ausgelassene Stimmung in Düsseldorf: Beim Jugendkongress amüsierten sich 400 Jugendliche bei der großen Party - im Rahmenprogramm wurde dann allerdings auch heftig diskutiert!

Foto: Geisheimer

Berlin. Der Streit, wie und wann man wirklich integriert ist, ohne die eigenen kulturellen Wurzeln aufzugeben, geht quer durch alle Gruppen. Deshalb forderte ein Teilnehmer die Runde auf, weniger die Unterschiede als die Gemeinsamkeiten zu betonen.

Schnell einig waren sich die jungen Gemeindemitglieder, als es um das Thema Jugendarbeit ging. „Die Struktur stimmt nicht mehr. Für die 18- bis 35jährigen gibt es kein Engagement in den Gemeinden“, rief Michael Rubinstein, Geschäftsführer der Jüdischen Gemeinde Duisburg.

„Wo ist der Austausch zwischen den Generationen, wo sind die führenden Vertreter des Zentralrats, die hier mit uns diskutieren?“ Damit sprach er den meisten Anwesenden aus dem Herzen.

Josef Schuster, Jugenddezernent des Zentralrats, versprach, im kommenden Jahr die geforderte Diskussion mit Präsidiumsmitgliedern zu organisieren. Und er bat die jungen Mitglieder, ihre Gemeindevorstände mit Ideen zu nerven. „Ihr habt ein Recht, dass man euch unterstützt.“ Und Beni Bloch wurde klar: „Wir

müssen aufpassen, diese tolle Jugend nicht zu verlieren.“

Eine junge Frau betonte dagegen die Eigeninitiative. „Ich war lange nicht mehr in meiner Gemeinde. Hier auf dem Kongress habe ich begriffen, dass wir uns selbst mehr engagieren müssen.“ Aber trotz der unterschiedlichen Erfahrungen von jungen Menschen verschiedenster Herkunft - die Gemeinsamkeiten innerhalb der eigenen Generation überwiegen - das wurde auf dem Jugendkongress deutlich.

Aus Jüdische Allgemeine 49, 8. Dezember 2005

Иммиграция – бремя или обогащение?

В программе молодёжного конгресса в Дюссельдорфе значились доклады, дискуссии и праздничный вечер

Тобиас Кауфман

В первые выходные декабря отель Линднер в Дюссельдорфе был занят исключительно молодёжью: как и в прошлые годы Центральная благотворительная организация евреев в Германии (ZWSt) пригласила на молодёжный конгресс. Порядка 400 активных молодых евреек и евреев от 18-ти до 35-лет откликнулись на это приглашение. Они хотели праздновать, дискутировать и, возможно, немного пофлиртовать...

Как и прежде, наивысшей точкой и в этот раз был праздничный вечер, на котором присутствовали не только непосредственные участники конгресса, но и 350 дополнительно приглашённых гостей. «Большой по масштабам встречи еврейской молодёжи в Германии наверное нет», - говорит референт ZWSt по работе с молодёжью Дени Кранц, - «также как и более крупной еврейской биржи знакомств».

В этом году в программу входили доклады, чтения и подиумные дискуссии на темы: «60 лет после Холокоста», «40 лет германо-израильских отношений» и «15 лет иммиграции». На меропри-

ятиях, также как и на богослужениях в шабат присутствовало много участников.

Более 200 человек собрались в помещении во время дискуссии с бывшими послами Рудольфом Дресслером и Бени Навоном. На чтениях Мии Праделски и Лены Горелик также присутствовало много слушателей. Во время дискуссии о 15-ти годах иммиграции высказывались и резкие суждения, однако в этом не было ничего

Для публики вопрос о том, является ли иммиграция бременем или обогащением не вставал вообще, для неё это был свершившийся факт.

необычного. Конфликты, которые имеют место в еврейской общине, не остаются незамеченными на молодёжном конгрессе. «Верить в это было бы самообманом», - говорит Кранц.

Во время дискуссии на тему «15 лет иммиграции - обогащение или бремя», в которой приняли участие около 150 участников, кипели эмоции. Историк Павел Полян и директор ZWSt Бени Блох спорили на подиуме об иммиграционной статистике и о вопросе - может ли еврейство определяться

не только исключительно по религиозному, но и по этническому признаку. Так Полян упрекнул общины Центрального совета в том, что они не создают достаточно стимулов для тех 50-ти процентов иммигрантов, которые хотя и прибыли в Германию как еврейские контингентные беженцы, однако так и не стали членами общины. Блох и Штефан Й. Крамер, генеральный секретарь Центрального совета евреев, отвергли эти упреки.

Для публики вопрос о том, является ли иммиграция бременем или обогащением не вставал вообще, для неё это был свершившийся факт. Среди молодых членов общины сразу разгорелись горячие дебаты о том, удалась ли их собственная интеграция или нет. «Естественно мы интегрированы, мы ходили здесь в школу, учимся и работаем здесь - к чему вся эта дискуссия?» - спрашивала Ирина из Ганновера. Затем она рассерженно обратилась к писательнице Лене Горелик, которая со сцены упрекнула часть иммигрантов в том, что они предпочитают замыкаться в своей среде и обособляются от «старожилов» - своих ровесников. «Но что мы наблюдаем с другой стороны? Если к

группе немецких евреев подходит иммигрант, они его точно также игнорируют!» - сказала Ирина. «И ты называешь себя интегрированной?!», среагировал из публики какой-то молодой человек.

Хотя все в зале говорили по-немецки и согласно всем политическим критериям представляли из себя образцовый пример удавшейся интеграции второго поколения иммигрантов в новое для них общество, чувствовалось, что обе стороны иногда ощущали себя задетыми. «Я хорошо понимаю, что при обсуждении этой темы эмоции играют большую роль», - говорит Анна Ротхольц из Берлина. Спор о том, как и когда на самом деле происходит интеграция без вынужденного отказа от собственных культурных корней, затронул все группы. Поэтому один из участников призвал форум больше обращать внимание на объединяющие факторы, а не на отличия.

Молодые члены общины быстро пришли к единому мнению, когда речь зашла о работе с молодёжью. «Имеющаяся структура устарела. В общинах отсутствует поле деятельности для людей от 18-и до 35-ти лет», - заявил Михаэль Рубинштейн, управляющий

делами еврейской общины в Дуйсбурге. «Где обмен опытом между поколениями, где ведущие представители Центрального совета, которые дискутировали бы здесь с нами?» Эти слова пришлось большинству присутствующих очень по душе.

Йозеф Шустер, ответственный референт Центрального совета по делам молодёжи, пообещал организовать такую дискусию с членами президиума в будущем году. Кроме того, он призвал молодых членов общин «нервировать» руководство общин новыми идеями. «У вас есть право на поддержку». А для Бени Блоха стало очевидным: «Мы должны быть внимательными, чтобы не потерять эту чудесную молодёжь».

Одна девушка, напротив, подчеркнула важность личной инициативы. «Я уже давно не была в своей общине. Здесь на конгрессе я осознала, что мы сами должны проявлять больше инициативы». Однако, несмотря на различный опыт молодых людей самого разного происхождения, общего у представителей одного поколения было гораздо больше, и это стало очевидным на молодёжном конгрессе.

Из «Jüdische Allgemeine» № 49 от 8 декабря

Fest für die neuen Staatsbürger

Integrationsbüro feierte mit 20 „frisch gebackenen“ Deutschen

Grund zum Feiern hatten vor wenigen Tagen 20 „frisch gebackene“ deutsche Staatsbürger, die gleichzeitig Mitglieder der jüdischen Gemeinde zu Berlin sind. Das Integrationsbüro der Gemeinde hatte zu dem kleinen Fest geladen, weil, so Mitarbeiterin Ella Shakhnikova: „Alle 20 beschlossen hatten, diesen Weg zu gehen und sich sehr viel Mühe gegeben haben, um ihr Ziel zu erreichen.“

Wie alle Ausländer, die die Einbürgerung beantragen, mussten auch diese 20 russisch-jüdischen Zuwanderer eine Prüfung bestehen, die aus einem mündlichen und schriftlichen Teil bestand. Damit dies vor allem kein Problem für die älteren Kandidaten sein würde, hatte Shakhnikova schon rechtzeitig eine Lösung angeboten: Sie organisierte einen dreimonatigen Vorbereitungskurs mit Schwerpunkt auf der deutschen Sprache. Die erfahrende Lehrerin Irina Zidulko, selbst eine Zuwanderin, war mit ihren Schülern sehr zufrieden: „Alle waren sehr fleißig und höchst motiviert. Sie kamen nicht nur zweimal in der Woche zu unseren Seminaren, auch Zuhause haben sie eifrig gelernt.“ Der Unterricht wurde aus Anpassungsmit-

teln des Integrationsbüros und des Zentralrats finanziert und war, wie sich jetzt herausstellte eine sehr gute Investition: Kein Staatsbürger-Anwärter ist durchgefallen!

Entsprechend ausgelassen und hoffnungsfroh war denn auch die Stimmung bei der Einbürgerungsparty. Die 45-jährige Mila, die vor 13 Jahren aus Lemberg nach Berlin gekommen ist, freut sich auf schöne Reisen, die jetzt - mit dem neuen Pass - ganz einfach möglich sind und will schon sehr bald nach Israel aufbrechen. Der 68-jähriger Ilja aus Moskau ist stolz, den Einbürgerungstest ohne den Sprachkurs geschafft zu haben und betont, dass er sehr überrascht darüber ist, wie schnell das Einbürgerungsverfahren gegangen ist: „Am 28. September 2005 habe ich den Antrag bei Senat gestellt, bereits am 25. November konnte ich mir die Einbürgerungsurkunde abholen. Schade nur, dass ich die Bundestagswahlen am Ende knapp verpasst habe!“ Auch der 65-jähriger Isak aus Kiev und die 72-jährige Jana aus Odessa, die nicht einen Moment gezögert hatten, die deutsche Staatsangehörigkeit anzunehmen, freuen sich: „Es ist schön, dazu zu gehören!“ *il*

Foto: Rolf Wegst



Neue Synagoge in Marburg

Mit einem Festakt hat die jüdische Gemeinde in Marburg vor wenigen Wochen ihre neue Synagoge eingeweiht. Damit hat die mittelhessische Universitätsstadt erstmals seit der Zerstörung des jüdischen Gotteshauses in der Reichspogromnacht vor 67 Jahren wieder eine eigene Synagoge. „Vor dem düsteren Hintergrund der Geschichte ist es umso erfreulicher, dass die wiedererstandene jüdische Gemeinde in unserer Stadt mit der Einweihung einer neuen Synagoge und eines Kulturzentrums nun ein neues Kapitel beginnen kann“, sagte der Marburger Oberbürgermeister Egon Vaupel (SPD).

Vor allem durch die Zuwanderung von Juden aus Osteuropa ist die Gemeinde inzwischen auf rund 360 Mitglieder angewachsen, wie der Vorsitzende Amnon Orbach berichtete. Damit habe sich die Zahl seit 1989 mehr als verzehnfacht. Und der Vize-Präsident des Zentralrats der Juden, Salomon Korn, wünscht sich, dass sich die Synagoge „mit Menschen, die sich hier zu Hause fühlen“, füllen werde.

In der Synagoge, zu der auch das Gemeindezentrum zählt, ist Platz für etwas 150 Menschen. Die Stadt Marburg hat das im Zentrum gelegene Gebäude der Gemeinde zur Verfügung gestellt und sich neben dem Land, der Denkmalpflege und privaten Spendern auch an dem 720 000 Euro teuren Umbau beteiligt.

Торжественное открытие новой синагоги в Марбурге

Несколько недель назад еврейская община Марбурга торжественно открыла новую синагогу. Впервые, спустя 67 лет после разгрома еврейского молельного дома во время «Хрустальной ночи», университетский город земли Гессен вновь обрел синагогу. «На мрачном фоне немецкой истории особенно радует тот факт, что вновь возродившаяся еврейская община нашего города открывает торжественным освящением новой синагоги и культурного центра новую страницу в истории города», - заявил обер-бургомистр г. Марбурга Эгон Ваупель (СДП).

Благодаря, в первую очередь, еврейским иммигрантам из Восточной Европы, община насчитывает сегодня уже 360 человек, сообщил её председатель Аммон Орбах. Таким образом, число членов общины по сравнению с 1989 г. увеличилось более чем в десять раз. Вице-президент Центрального совета евреев Соломон Корн пожелал, чтобы в новой синагоге «люди чувствовали себя как дома».

Новая синагога, в которой расположился и центр общины, способна вместить 150 человек. Город Марбург предоставил общине расположенное в центре города здание и вместе с землей Гессен, организацией по охране памятников и частными спонсорами принял участие в финансировании его перестройки, оценивающейся в 720 000 евро.

Nachrichten

ИЗВЕСТИЯ

Beni Bloch ausgezeichnet

Der Direktor der Zentralwohlfahrtsstelle der Juden in Deutschland (ZWSt), Beni Bloch, ist für seine Arbeit in der Wohlfahrtspflege mit dem Bundesverdienstkreuz ausgezeichnet worden. Hessens Ministerpräsident Roland Koch würdigte die Leistungen des 62jährigen Sozialpädagogen für die jüdische Gemeinschaft in Deutschland. Bloch gehört der ZWSt seit 1972 an. Zunächst war er Jugendleiter, seit 1987 ist er Direktor der jüdischen Wohlfahrtsorganisation. Als er sein Studium der Pädagogik, Geschichte und politischen Wissenschaft Anfang der sechziger Jahre aufnahm, begründete er seine Studienwahl damit, dass er das Judentum vermitteln, Jugend- und Sozialarbeit leisten und mithelfen wolle, wieder eine jüdische Gemeinschaft aufzubauen. *zu*

Jüdische Gemeinde hat neue Tora-Rolle

Die Israelitische Religionsgemeinde Leipzig eröffnete in einer feierlichen Zeremonie ihr neues Tora-Zentrum. Es soll dem traditionellen jüdischen Leben sowie Gottesdiensten für junge Juden aus Leipzig dienen. Zunächst konnte die Gemeinde in einem Festakt ihre neue Tora-Rolle in Empfang nehmen. Um das Zentrum eröffnen zu können, wurde die Israelitische Religionsgemeinde von der Ronald S. Lauder Foundation, die die Bildung junger Juden fördert, dem Zentralrat der Juden in Deutschland und Sponsoren unterstützt. Die Londoner Familie Rogosnitzky, deren Urgroßvater, der während der NS-Zeit Leipzig verlassen musste, prägte einst als Rabbi jüdisches Leben in Leipzig, stiftete die Tora-Rolle als Leihgabe. *zu*

Бени Блох удостоен награды

За свою работу в сфере благотворительности директор Центральной благотворительной организации евреев в Германии Бени Блох был удостоен ордена «За заслуги перед Федеративной республикой Германии». Премьер-министр земли Гессен Рональд Кох отметил вклад 62-летнего Бени Блоха в развитие еврейского сообщества в Германии. Сначала он был ответственным за работу с молодежью, с 1972 года Блох занимает пост директора еврейской благотворительной организации. В начале 60-ых годов, приступив к изучению педагогики, истории и политологии, он объяснил этот выбор своим желанием распространять знания, касающиеся вопросов иудаизма, а также работать в социальной и молодежной сфере, стремясь вновь возродить еврейское сообщество. *zu*

Новый свиток Торы в еврейской общине

В Еврейской общине города Лейпцига состоялось торжественное открытие нового центра Торы. Центр предназначен для ознакомления молодых евреев Лейпцига с традициями еврейской жизни, а также для проведения 6-гослужений. На праздничной церемонии общине был передан новый свиток Торы. Возможность открыть новый центр еврейская община получила благодаря поддержке фонда Рональда С. Лаудера, финансирующего образование еврейской молодежи, и Центрального совета евреев в Германии, а также с помощью частных спонсоров. Свиток Торы безвозмездно предоставила во временное пользование семья Рогозницки из Лондона, чей прадед, вынужденный покинуть Лейпциг во время нацистского террора, будучи раввином, оказал большое влияние на еврейскую жизнь в Лейпциге. *zu*

Праздник для новых граждан

Интеграционное бюро чествовало 20 «свежеиспечённых» немецких граждан

У двадцати «свежеиспечённых» немецких граждан - членов еврейской общины Берлина - недавно был повод для торжества. Интеграционное бюро общины пригласило их на небольшой праздник, так как, по словам сотрудницы интеграционного бюро Элеоноры Шахниковой, «все двадцать человек выбрали этот путь и приложили много усилий для достижения своей цели».

Как и все иностранцы, подающие прошение на немецкое гражданство, эти двадцать русско-еврейских иммигрантов должны были сдать экзамен, состоящий из устной и письменной частей. И чтобы это обстоятельство не стало непреодолимым барьером на пути к получению немецкого гражданства, особенно для пожилых членов общины, Шахникова своевременно предложила организовать трёхмесячный подгото-

вительный курс, главной задачей которого стало изучение немецкого языка. Опытный преподаватель Ирина Цицулко, тоже иммигрантка, была очень довольна своими учениками: «Все работали очень прилежно и в высшей степени целеустремлённо. Они не только дважды в неделю посещали наши семинары, но и дома активно продолжали заниматься». Эти занятия финансировались в рамках проекта интеграционного бюро с помощью средств, предоставленных Центральным советом евреев в Германии. Совершенно очевидно, что эта инвестиция себя оправдала: ни один из претендентов на звание гражданина не провалил экзамены!

Соответственно весёлым и оптимистичным было и настроение на празднике в связи с получением гражданства. 45-летняя Мила, 13 лет назад переселившаяся из Льво-

ва в Берлин, радуется предстоящим интересным путешествиям - ведь с новым паспортом это станет совсем легко - и планирует как можно скорей отправиться в Израиль. 68-летний Илья из Москвы гордится, что сдал экзамен и без подготовительного курса и подчёркивает, что был приятно удивлён короткими сроками, в которые был решен вопрос о присвоении ему гражданства: «28 сентября 2005 года я подал заявление, а 25 ноября уже получил приглашение в сенат получать документы. Жаль только, что я немного опоздал и мне не удалось принять участия в последних выборах в Германский парламент». Радуются и 65-летний Исаак из Киева, и 72-летняя Яна из Одессы, которые ни на миг не сомневались в том, получать ли им немецкое гражданство: «чувство сопричастности -это прекрасное чувство». *il*

Das Öl-Wunder von Jerusalem

Rabbiner Dr. Joel Berger über Ursprung und Bedeutung vom Lichterfest Chanukka

Das Lichterfest Chanukka, das wir in diesem Jahr vom 25. Kislew bis 2. Tewet (26. Dezember bis 2. Januar feiern, ist eines unserer nachbiblischen Feste. Der Aufstand und Befreiungskampf der Makkabäer im zweiten Jahrhundert vor der bürgerlichen Zeitrechnung ereignete sich nach Abschluss, das heißt nach der Kanonisierung unserer Bibel. Dieser Aufstand, die Grundlage für das Fest, wurde vom Priester Matitjahu und seinen fünf Söhnen gegen die hellenistische Herrschaft im Heiligen Lande geführt.

Der Grund für den Aufstand der jüdischen Freiheitskämpfer, die Makkabäer genannt wurden, war die von den syrischen Eroberern aufgezwungene hellenistische Lebensform. Diese stand in genauem Gegensatz zum traditionell jüdischen Leben. So wurden viele Juden im Namen eines menschenverachtenden Götzendienstes versklavt oder verschleppt, jüdische Kultstätten, wie etwa der heilige Tempel in Jerusalem, wurden dem griechischen Gott Zeus geweiht und jüdische Gebote und Bräuche wurden verpönt, ihre Befolgung untersagt. Es formte sich bald Widerstand, als das Volk merkte, dass die Eroberer zwar auch griechisch sprachen, aber nicht vom aufgeschlossenen, toleranten Schlage Alexanders des Großen waren, der sich Juden gegenüber sehr verständnisvoll gezeigt hatte. Nach harten Jahren der Kämpfe gelang es einer tapferen Kämpfer-Schar 165 v.u.Z. den geschändeten Tempel in Jerusalem zurückzugewinnen. Nach dem Sieg durch die Makkabäer wurde der Altar des Tempels wieder eingeweiht. Daher der Name „Chanukka“, denn das hebräische Wort bedeutet übersetzt „Einweihung“.

Bei der Einweihung des Tempels wurde der siebenarmige Tempelleuchter (Chanukkamenora) angezündet und es strahlte vom Tempelberg das Licht in die Dunkelheit der mediterranean Winternacht hinaus. So wurde das Licht für das vorher gedemütigte



Trendel und Chanukkia: Diese Symbole erinnern an die Zerstörung des Tempels und das Wunder des Lichtes.

Foto: Gesche M.Cordes

Volk zum Sinnbild für den Sieg über die dunklen Kräfte der heidnischen Unterdrücker, die das jüdische Volk durch Vernichtung seines Wissens, der Kultur und Lebensform ausmerzen wollten.

Aus diesem Grunde ist bis heute die wichtigste Zeremonie des Festes das allabendliche Anzünden der Lichter an dem achtarmigen Leuchter, der Chanukkija. Dieser Leuchter hat wegen der achttägigen Dauer des Festes acht Arme. Im Gegensatz zu der von der Tora vorgeschriebenen siebenarmigen Menora. Diese war ein Tempelgerät

und dient heute nur symbolischen Zwecken. Sie wird nicht mehr angezündet.

Bei Einbruch der Dunkelheit werden zu Chanukka die Kerzen angezündet, dazu werden Segenssprüche gesprochen und fröhliche Lieder gesungen. Die Rabbinen lehrten uns außerdem, dass es ist ein Gebot sei, die Chanukkija draußen vor die Tür zu stellen. Wer in einem Obergeschoß wohnt, soll die Kerzen an ein Fenster stellen, das zur Straße liegt und nach Außen leuchtet. Doch in Zeiten der Gefahr stelle man sie - lieber - auf den Tisch ... So waren

wir während meiner ganzen Kindheit und Jugend wegen der sehr realen Gefahren gezwungen, das Licht des Festes in die hintere Ecke des Zimmers zu verbannen. Und damit waren wir durch „äußere Umstände“ Gezwungen, einen wesentlichen Inhalt des Festes zu verbergen: Denn die zentrale Chanukka-Botschaft ist, dass das Wunder dieser Lichter, die für die gelungene Rettung der Kultur unseres Volkes stehen, als friedliches Symbol nach außen getragen wird - für all jene, die sich vielleicht in ähnlicher Lage wie wir damals befinden. Ihnen

soll die Hoffnung vermittelt werden, dass das Licht des Glaubens über die Dunkelheit des Unglaubens und Unwissens siegen kann...

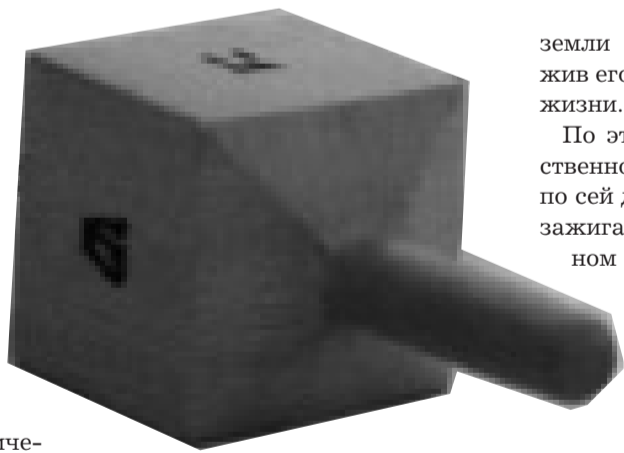
Wenn man heute in unserer Welt, in der wir zu oft Gewalt, Mord und Terror zu beklagen haben, zumindest die Chanukkalichter ohne Angst nach außen strahlen lassen oder sie in einem freien, und demokratischen, jüdischen Staat in vielen Städten und Siedlungen auf offener Straße vor großen Menschenmengen anzünden könnte, dann, ja dann wären wir unendlich dankbar...

Чудо ханукального светильника в Иерусалиме

Раввин д-р Йозель Бергер о возникновении и значении праздника огней - Хануки

Праздник огней Ханука, который мы празднуем в этом году с 25 кислева до 2 тевета (с 26 декабря до 2 января), является одним из наших постбиблейских праздников. Восстание и борьба за освобождение Маккавеев во втором столетии до нашей эры происходили после написания, то есть после канонизации нашей библии. Это восстание против эллинистического господства на Святой земле, возглавляемое первосвященником Матитьягу и его пятью сыновьями, явилось основой для праздника.

Причиной восстания еврейских борцов за свободу, которых называли Маккавеев, послужил эллинистический образ жизни, насаждаемый сирийскими завоевателями. Этот образ жизни был диаметрально противоположен традиционному еврейскому. Идолопоклонники обратили в рабство или угнали множество евреев. Еврейские культовые постройки, как например, святой храм в Иерусалиме, были заново освящены в честь греческого бога Зевса, а еврейские заповеди и традиции были отвержены, их соблюдение было запрещено. В скором времени сформировалось сопротивление, после того, как народ заметил, что завоеватели хотя и го-



ворили на греческом языке, однако не имели никакого отношения к толерантному Александру Великому, который относился к евреям с большим пониманием. После тяжелых лет борьбы в 165-ом году до нашей эры горстке мужественных бойцов удалось отвоювать осквернённый храм в Иерусалиме. После победы Маккавеев алтарь храма был освящён заново. Отсюда и происходит название «Ханука», так как это еврейское слово в переводе означает «освящение».

При освящении храма был зажжён семисвечный храмовый светильник (ханука-менора), который излучал с Храмовой горы свет в темноту зимней средиземноморской ночи. Таким образом свет стал для униженного народа воплощением победы над тёмными силами языческих поработителей, которые хотели стереть с лица

земли еврейский народ, уничтожив его знания, культуру и форму жизни.

По этой причине самой торжественной церемонией праздника и по сей день является ежевечернее зажигание огней на восьмисвечном светильнике, ханукии. Так как праздник длится восемь дней, этот светильник имеет восемь свечей, в отличие от семисвечной меноры, предписанной Торой. Менора являлась храмовой утварью и применяется сегодня лишь в символических целях. Её больше не зажигают.

При наступлении темноты на Хануку зажигаются свечи, одновременно произносятся благословения и поются радостные песни. Кроме того раввины учат нас, что необходимо устанавливать ханукию на улице перед входной дверью. Те кто живут на верхних этажах, должны ставить свечи на окна, выходящие на улицу. Однако в опасные времена ханукию все-таки лучше установить на столе... Так, в течение всего моего детства и юношества, из-за вполне реальной опасности нам приходилось зажигать огни праздника в самом дальнем углу комнаты. Таким образом, из-за «внешних обстоятельств» мы были вынуждены утаивать существенный аспект

праздника: так как главной идеей Хануки является то, что чудо этих огней, символизирующих спасение культуры нашего народа, должно распространяться на тех, кто, возможно, находится в ситуации, схожей с той, в которой тогда находились мы. У них должна появиться надежда на то, что свет веры может победить мрак неверия и невежества...

И сегодня мы были бы бесконечно благодарны, если бы в нашем мире, в котором мы слишком часто сталкиваемся с насилием, убийством и террором, можно было бы открыто зажечь огни Хануки и, не испытывая страха, на виду у всех установить ханукию во многих городах и поселениях свободного и демократического еврейского государства....

Impressum Zukunft

Herausgeber:
Zentralrat der Juden in Deutschland,
Körperschaft des
Öffentlichen Rechts (K.d.ö.R.)
Chefredaktion:
Charlotte Knobloch (V.i.S.d.P.)

Redaktion:
Stephan J. Kramer
Jacqueline Hopp
Marina Rabkina
Postanschrift:
Postfach 04 02 07
10061 Berlin
Telefon: 030 - 28 44 56 - 0
Fax: 030 - 28 44 56 - 13
eMail: zukunft@zentralratjuden.de

Gestaltung und Layout:
Mariette Junk, Kaya Deniz -
WARENFORM
www.warenform.net

Druck:
Union Druckerei Berlin GmbH
Storkower Str. 127 a, 10407 Berlin

ISSN:
1618-6087

Die „Zukunft“ erscheint monatlich als kostenloses Informationsblatt in einer Auflage von 27.000 Exemplaren. Für unaufgefordert eingesandte Manuskripte und Fotos übernimmt die Redaktion keine Haftung, außerdem gibt es keine Veröffentlichungsgarantie. Die Redaktion behält sich vor, Leserbriefe und Manuskripte zu kürzen.

Bесплатный информационный бюллетень «Zukunft» издается ежемесячно тиражом 27 000 экземпляров. За незаказанные тексты и фотографии редакция ответственности не несет, публикация незаказанных текстов не гарантируется. Редакция оставляет за собой право сокращения статей и писем читателей.

Fotos Titelleiste (v.l.n.r.): Leytus, jovis-Verlag